

Programa Frontera 2012 México – Estados Unidos

Solicitud de Propuestas Iniciales para 2004

Panorama

La Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos, Región 9, está solicitando propuestas iniciales de financiamiento y acuerdo cooperativo para proyectos en las áreas de los Grupos de Trabajo Regionales de Baja California / California y Sonora / Arizona, que atiendan las metas de Frontera 2012: Programa México – Estados Unidos. Frontera 2012: Programa México – Estados Unidos es un esfuerzo de cooperación binacional cuya misión es proteger el ambiente y la salud pública en la región fronteriza de México – Estados Unidos (100 kilómetros a cada lado de la frontera México – Estados Unidos) consistente con los principios de desarrollo sustentable. (Para mayor información del Programa Frontera 2012 visitar nuestra pagina de Internet: en: <http://www.epa.gov/usmexicoborder>) Esta es una solicitud inicial. La asistencia será otorgada por medio de las autoridades siguientes:

- Acta de Aire Limpio, Sección 104(b)(3)
- Acta de Agua Potable Segura, Sección 1442(b)(3)
- Acta de Deshecho de Residuos Sólidos, Sección 8001(a)
- Acta de Aire Limpio, Sección 103(b)(3)
- Acta de Control de Sustancias Tóxicas, Sección 10(a)
- Acta de Respuesta Compensación y Responsabilidad de Ambiente Integral, Sección 311(a)
- Acta de Política de Ambiente Nacional, Sección 102
- Acta Federal de Insecticida y Plaguicidas, Sección 20

Número de Catálogo de Asistencia Doméstica Federal: 66.931

Fechas Importantes:

14 de Enero, 2005	Propuestas iniciales enviadas electrónicamente y por correo deben ser recibidas por EPA
1 de Mayo, 2005	Identificación de propuestas iniciales y selección de promotores de proyectos seleccionados para financiar serán requeridos a someter un paquete de solicitud. Las fechas pueden ser modificadas basadas en el nivel de respuesta
1 de Junio, 2005	Solicitud de Financiamiento y plan de trabajo deben ser sometidos a EPA.
1 de Septiembre, 2005	Se hace el otorgamiento

Anuncio del Contenido Completo del Texto:

- I. Descripción de la oportunidad de financiamiento
- II. Información de otorgamiento
- III. Información de elegibilidad
- IV. Información Sobre Propuestas Iniciales
- V. Información de revisión de Propuestas Iniciales
- VI. Administración de otorgamiento
- VII. Contactos de la Agencia
- VIII. Otra información

PROGRAMA MÉXICO – ESTADOS UNIDOS

SOLICITUD DE PROPUESTAS 2004

Texto Completo del Aviso

I. Descripción de la Oportunidad de Financiamiento

Con la participación activa de los diez estados fronterizos de México-Estados Unidos y los gobiernos de la Tribus de Estados Unidos, la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos y la Secretaría de Medio Ambiente y Recursos Naturales de México, en sociedad con el Departamento de Salud y Servicios Humanos de Estados Unidos, la Secretaría de Salud de México y otras Agencias Federales han desarrollado el Programa Frontera 2012 para proteger el ambiente y la salud pública en la región fronteriza de México – Estados Unidos.

El Programa de diez años: Frontera 2012 enfatiza un enfoque regional desde abajo-arriba anticipando que las decisiones en fijar prioridades, e implementación del programa atenderá de mejor forma los temas de la región fronteriza. El programa reúne a una variedad de interesados para producir acciones priorizadas y sostenibles que consideren las necesidades ambientales de las diferentes comunidades fronterizas.

El propósito de este programa de financiamiento es el de proveer fondos para proyectos que avancen las metas del Programa Frontera 2012 de México-Estados Unidos. Las metas y objetivos del Programa Frontera 2012 se enlistan enseguida.

- **Objetivo #1: Reducir la Contaminación del Agua**
 - Meta 1: Para el año 2012, promover un incremento de 25 por ciento en el número de viviendas conectadas a los sistemas de suministro de agua potable, alcantarillado y saneamiento.
 - Meta 2: Para el año 2012, evaluar los cuerpos de agua superficiales más importantes que formen parte de las cuencas fronterizas compartidas, y lograr que en éstos se cumplan la mayoría de las normas de calidad, que en este momento sean excedidas.
 - Meta 3: Para el año 2006, contar con un sistema de monitoreo que permita evaluar la calidad de las aguas en las playas fronterizas. A finales del año 2006, establecer las metas para el cumplimiento de los estándares de calidad de agua de ambos países en el año 2012.
 - Meta 4: Para el año 2005, promover la evaluación del estado del 10% de los sistemas de agua en las ciudades fronterizas con el propósito de identificar oportunidades de mejora de la eficiencia de dichos sistemas.

- **Objetivo #2: Reducir La Contaminación Del Aire**
 - Meta 1: Para el año 2012 o antes, reducir las emisiones de contaminantes atmosféricos, tanto como sea posible, hacia el cumplimiento de las normas de calidad del aire de cada país y reducir la exposición a contaminantes en la región fronteriza, con apoyo de las siguientes metas provisionales:
 - Meta Provisional 1: Para el año 2003, definir una base mínima de emisiones, calidad del aire y escenarios alternativos para la reducción de emisiones a lo largo de la frontera, y sus impactos en la calidad del aire y en la exposición de la población a contaminantes atmosféricos.
 - Meta Provisional 2: Para el año 2004, con base en los resultados de la meta provisional 1, definir estrategias específicas de reducción de emisiones y metas de calidad del aire y reducción de exposición a contaminantes atmosféricos a lograrse para el año 2012.

- **Objetivo #3: Reducir la Contaminación del Suelo**
 - Meta 1: Para el año 2004, identificar las necesidades y desarrollar un plan de acción enfocado a mejorar la capacidad tanto institucional como de infraestructura de residuos y la prevención de la contaminación relacionada con residuos sólidos y peligrosos, y sustancias tóxicas en la frontera de México y Estados Unidos.
 - Meta 2: Para el año 2004, evaluar el estado de los sistemas de rastreo de residuos peligrosos de México y Estados Unidos. Durante el año 2006, desarrollar y consolidar el enlace de ambos sistemas de rastreo.

- Meta 3: Para el año 2010, limpiar tres de los sitios más grandes de llantas abandonadas en la región fronteriza México-Estados Unidos, mediante políticas y programas desarrollados conjuntamente con los gobiernos locales.
- Meta 4: Para el año 2004, desarrollar una política binacional de limpieza y restauración que resulte en el uso productivo de los sitios abandonados contaminados con materiales o residuos peligrosos a lo largo de la frontera, de acuerdo con la legislación de cada país.
-
- **Objetivo #4: Mejorar la Salud Ambiental**
 - Meta 1 (Aire): Para el año 2006, evaluar diversas medidas de salud respiratoria en niños que puedan ser rastreadas para estimar cambios que pudieran ser resultado de las acciones dirigidas a mejorar la calidad del aire en las comunidades fronterizas.
 - Meta 2 (Agua): Para el año 2006, evaluar diversas medidas relacionadas con enfermedades gastrointestinales que puedan ser rastreadas para estimar cambios que pudieran ser resultado de las acciones dirigidas a mejorar la calidad del agua en las comunidades fronterizas.
 - Meta 3A-Plaguicidas: Para el año 2006, concluir y evaluar un programa piloto que explora la factibilidad de armonizar un sistema binacional para reportar los casos de envenenamiento grave por plaguicidas.
 - Meta 3B -Plaguicidas: Para el año 2007, reducir la exposición a plaguicidas mediante la capacitación de 36,000 trabajadores agrícolas sobre los riesgos y el manejo apropiado de plaguicidas, incluyendo maneras de reducir la exposición de las familias y los niños.
 - Meta 4A- Desarrollo de la Capacidades: Para el año 2006, establecer un programa de posgrado de educación a distancia para apoyar la capacitación avanzada en salud ambiental, conjuntamente con las oficinas regionales de la Organización Panamericana de la Salud y con instituciones académicas.
 - Meta 4B- Desarrollo de la Capacidades: Para el año 2004, ampliar los esfuerzos actuales de capacitación binacional en salud ambiental para 100 prestadores de servicios de salud en los temas de plaguicidas y agua.
- **Objetivo #5: Reducir La Exposición A Sustancias Químicas Como Resultado De Descargas Accidentales Y/O Actos De Terrorismo**
 - Meta 1: Para el año 2004, tener claramente establecidos los mecanismos de comunicación/notificación de emergencias químicas entre México y Estados Unidos; así como identificar los riesgos químicos existentes a ambos lados de la frontera.
 - Meta 2: Para el año 2008, tener vigentes y en operación (incluyendo ejercicios) los planes de contingencias conjuntos para los 14 pares de ciudades hermanas, con la integración de comités binacionales para la prevención de emergencias químicas (o foros fronterizos similares).
 - Meta 3: Para el año 2012, el 50% de los planes de contingencia conjuntos de las ciudades hermanas estarán complementados con trabajos relacionados con aspectos de prevención y preparación, tales como análisis de riesgos y consecuencias, reducción de riesgos y contra-terrorismo.
- **Objetivo #6: Mejorar El Desempeño Ambiental Mediante La Aplicación Y El Cumplimiento De La Ley, La Prevención De La Contaminación Y La Promoción De La Gestión Ambiental Responsable**
 -
 - Meta 1: Para el año 2006, incrementar en un 50% el número de empresas en la frontera México-Estados Unidos que instrumentan programas voluntarios de cumplimiento de la ley y/o realizan auditorías internas (por ejemplo, el desarrollo de un Sistema de Manejo Ambiental [SMA] o la participación en programas voluntarios de evaluación), tomando como base el año 2003.
 - Meta 2: Para el año 2006 determinar las fuentes de contaminación en la frontera que son objeto de regulación y que presentan alto riesgo para la salud humana y el ambiente, así como establecer prioridades para realizar acciones que disminuyan el riesgo.
 - Meta 3: Para el año 2012 incrementar la tasa de cumplimiento en las áreas prioritarias determinadas en la meta 2, mediante la evaluación y la respuesta a las quejas ciudadanas, asistencia en el cumplimiento, incentivos para el cumplimiento, el monitoreo del cumplimiento y la aplicación de la ley para reducir los riesgos causados por las instalaciones que están incumpliendo y motivar la prevención de la contaminación de manera voluntaria.

Más información acerca de los objetivos del Programa Frontera 2012 México-Estados Unidos pueden encontrarse en la página de Internet: <http://www.epa.gov/usmexicoborder>. **Las propuestas iniciales deben atender cuando menos una de las metas antes listadas.**

La EPA está interesada en recibir propuestas iniciales que atiendan una o más de las áreas prioritarias listadas en seguida. Tales propuestas iniciales recibirán mayor peso en la evaluación de los financiamientos. Las áreas prioritarias se enumeran por Estados de México-Estados Unidos.

AREAS PRIORITARIAS

- **SONORA/ARIZONA – Áreas Prioritarias**

- **Agua**

- Identificación de espacios en la base de datos, especialmente en establecer datos básicos en calidad de agua y cantidad de cuencas.
- Promocionar el desarrollo de una base de datos en temas de la calidad y cantidad de aguas binacionales.
- Promoción de administración sostenible de agua en las cuencas hidráulicas regionales y facilitar el uso eficiente de uso de abastos alternos (agua negras, recolección de agua de lluvia, etc.) usando datos binacionales.
- Desarrollo de programas de educación ambiental, especialmente de prevención de contaminación de agua, uso seguro de reuso de aguas grises, y reuso y recarga del efluente tratado.
- Asistencia a comunidades de bajos ingresos con el desarrollo de suministro de agua potable a bajo costo e infraestructura de tratamiento de aguas residuales. Se dará prioridad a proyectos con asistencia de esfuerzos de auto ayuda.
- Se dará prioridad a proyectos que ayuden en la administración y protección de acuíferos y cuencas transfronterizas .

- **Respuesta y Preparación a Emergencias**

- Entrenamiento y práctica en el uso de equipo protector para las primeras personas en responder a emergencias de México.
- Entrenamiento a personas que responden a emergencias.
- Actualizar los Planes de Ciudades Hermanas de Sonora/Arizona.
- Ejercicios que prueben y mejoren los Planes de Respuesta y Preparación de Emergencias de Ciudades Hermanas.
- Respuesta a emergencias, equipo de video y de computación para entrenamiento.

- **Residuos Sólidos y Peligrosos**

- Llevar a cabo demostraciones de campo para desarrollar capacidad en pavimentación, terracerías y otras aplicaciones de reuso de llantas de deshecho a través de participación de organizaciones industriales y de gobierno.
- Evaluar el mercado para aceite usado y llevar a cabo un proyecto de demostración para animar el desarrollo de mercado sostenible.
- Desarrollar programas del sector manufacturero para conducir enlce y establecer centros de reciclado de electrónicos.
- Animar administración ambiental a través de alcance comunitario e implementación de la limpieza de residuos sólidos organizada comunitariamente y eventos de reciclaje que se efectúen cuando menos anualmente.
- Mejorar las prácticas de prevención de contaminación asociadas con los procesos de manufactura, resultando en una reducción de fuentes de contaminación peligrosa, incluyendo solventes, metales, pinturas, y otros desechos industriales.
- Desarrollar un inventario del número y localización de industrias que producen residuos en la frontera, identificar la naturaleza y cantidad de las fuentes de residuos generadas por estas industrias para asistir a las comunidades y gobiernos el atender la planeación y cumplimiento de la ley en asuntos relacionados con desechos.

- **Calidad del Aire**

- Proyectos de reducción de impactos de emisiones de PM-10

○ **Salud Ambiental**

De especial interés son los proyectos que atiendan enfermedades gastrointestinales, cargas corporales y efectos en la salud relacionadas con exposición a pesticidas, incluyendo:

- Proyectos que aumenten la investigación actual sobre salud ambiental relacionada a individuos y poblaciones en una comunidad fronteriza.
- Proyectos que usen y/o suplementen datos y/o bases de datos existentes para demostrar enlace entre calidad ambiental y condiciones de salud en la región fronteriza.
- Proyectos que evalúen la disposición y calidad de bases de datos existentes relacionadas con el ambiente y la salud en la frontera para identificar lapsos de datos. Esta última puede incluir base de datos de exposición humana y bio-monitoreo.
- Estudios retrospectivos epidemiológicos
- Posibles estudios epidemiológicos.

○ **Proyectos Basados en la Comunidad**

Proyectos que evalúen y reduzcan los riesgos ambientales y de salud humana en comunidades que experimentan aumento de riesgos (poblaciones sensitivas, áreas de alto nivel de contaminación). Las características específicas de estos proyectos incluyen lo siguiente:

- Grupos de interesados basados en la comunidad, incluyendo agencias de EPA, estatales, locales o de gobierno de Tribus (como sea apropiado) como socios, que usen procesos de colaboración para alcanzar resultados.
 - Construir capacidad comunitaria
 - Oportunidades para aprovechar otras fuentes de financiamiento
 - Enfocar sobre acciones en vez de monitoreo
 - Plan estratégico para mantener la colaboración y continuar con actividades de reducción de riesgos
 - Mecanismos para compartir lecciones aprendidas incluyendo reportar resultados a la EPA
- **BAJA CALIFORNIA/CALIFORNIA – Áreas Prioritarias**
- **Educación Ambiental**
 - El diseño e implementación de programas basados en viajes al campo o de práctica, o programas educacionales que incorporen aprendizaje de viajes de campo o de práctica, para niños y jóvenes que integren temas de salud ambiental, temas de calidad de agua y/o técnicas de prevención de contaminación
 - Entrenamiento para aumentar capacidad y/o talleres para maestros o educadores en aprender el uso efectivo de programas de viajes al campo y de práctica, en el que también se enfoquen en temas claves de ambiente fronterizo tales como salud ambiental, calidad de agua y/o prevención de contaminación
 - Campaña binacional para educar al público en los enlaces entre temas de educación ambiental y prevención de contaminación y calidad de agua, y que pasos pueden tomar para protegerse a sí mismos y al ambiente.
 - **Calidad de Agua – Tijuana/San Diego**
 - Desarrollo de un sistema binacional de monitoreo de calidad de agua
 - Expansión del programa de re-uso de agua
 - Desarrollo e implementación de programas de punto y sin punto de prevención de contaminación
 - Mecanismos de administración transfronteriza de cuencas
 - Evaluación y protección de acuíferos de agua subterránea
 - **Respuesta y Preparación de Emergencias – Tijuana/San Diego**
 - Entrenamiento y práctica en el uso de equipo de protección personal para personas de primeras respuestas de México

- Ejercicios para probar y mejorar los Planes de Respuesta y Preparación a Emergencias de Ciudades Hermanas
 - Entrenamiento a personal de primeras respuestas
 - Respuesta a emergencias, equipo de cómputo y video con el propósito de entrenamiento futuro.
- **Respuesta y Preparación a Emergencias – Mexicali/Condado de Imperial**
- Ejercicios para probar y mejorar los planes de Respuesta y Preparación a Emergencias de las Ciudades Hermanas
 - Entrenamiento a personal de respuesta a emergencias
 - Respuesta a emergencias, equipo de cómputo y video para entrenamiento
 - Entrenamiento y práctica en el uso de equipo de protección personal para personal de respuestas en México
- **Calidad de Aire – Mexicali/Condado de Imperial**
- Proyectos para reducir impacto de emisiones de PM-10 y ozono
- **Calidad de Aire – Tijuana/San Diego**
- Proyectos para reducir impacto de emisiones de PM-2.5 y ozono
- **Residuos Sólidos Peligrosos**
- Conducir demostraciones de campo para desarrollar capacidad en pavimentación, terracerías, y otros aplicaciones de re-uso de llantas usadas por medio de participación de organizaciones industriales y de gobierno
 - Evaluar el mercado para aceite usado y llevar a cabo un proyecto de demostración para animar el desarrollo de mercado sostenible.
 - Desarrollar programas de venta a menudeo y del sector manufacturero para conducir alcance y establecer centros de reciclado de electrónicos.
 - Animar administración ambiental a través de alcance comunitario e implementación de la limpieza de residuos sólidos organizada comunitariamente y eventos de reciclaje que se efectúen cuando menos anualmente.
 - Mejorar las prácticas de prevención de contaminación asociadas con los procesos de manufactura, resultando en una reducción de fuentes de contaminación peligrosa, incluyendo solventes, metales, pinturas, y otros desechos industriales.
 - Desarrollar un inventario del número y localización de industrias que producen desechos en la frontera, identificar la naturaleza y cantidad de las fuentes de residuos generadas por estas industrias para asistir a las comunidades y gobiernos el atender la planeación y cumplimiento de la ley en asuntos relacionados con desechos
- **Salud Ambiental**

De especial interés son los proyectos que atiendan enfermedades gastrointestinales, cargas corporales y efectos en la salud relacionadas con exposición a pesticidas, incluyendo:

- Proyectos que aumenten la investigación actual sobre salud ambiental relacionada a individuos y poblaciones en una comunidad fronteriza.
- Proyectos que usen y/o suplementen datos y bases de datos existentes para demostrar enlace entre calidad ambiental y condiciones de salud en la región fronteriza.
- Proyectos que evalúen la disposición y calidad de bases de datos existentes relacionadas con el ambiente y la salud en la frontera para identificar lapsos de datos. Esta última puede incluir base de datos de exposición humana y bio-monitoreo.
- Estudios retrospectivos epidemiológicos
- Posibles estudios epidemiológicos.

○ **Proyectos Basados en la Comunidad**

Proyectos que evalúen y reduzcan los riesgos ambientales y de salud humana en comunidades que experimentan aumento de riesgos (poblaciones sensitivas, áreas de alto nivel de contaminación). Las características específicas de estos proyectos incluyen lo siguiente:

- Grupos de interesados basados en la comunidad, incluyendo agencias de EPA, estatales, locales o de gobierno de Tribus (como sea apropiado) como socios, que usen procesos de colaboración para alcanzar resultados.
- Construir capacidad comunitaria
- Oportunidades para aprovechar otras fuentes de financiamiento
- Enfoque en acciones sobre monitoreo
- Plan estratégico para mantener la colaboración y continuar con actividades de reducción de riesgos
- Mecanismos para compartir lecciones aprendidas incluyendo reportar resultados a la EPA

Los proyectos que atiendan lo anterior recibirán mayor peso en el proceso de evaluación (ver punto V. Información de Revisión de Propuestas Iniciales, más adelante)

La EPA otorgará financiamiento de estas solicitudes usando las autoridades siguientes:

- Acta de Aire Limpio, Sección 104(b)(3): Conducir y promover investigaciones, experimentos, entrenamiento, demostraciones, encuestas y estudios relacionados con las causas, efectos, extensión, prevención reducción y eliminación de contaminación de agua.
- Acta de Agua Potable Segura, Sección 1442(b)(3): Desarrollo, extensión, o efectuar un programa (que puede combinar entrenamiento, educación, y empleo) para ocupaciones relacionadas con aspectos de salud pública para proveer agua potable segura.
- Acta de Deshecho de Residuos Sólidos, Sección 8001(a): Conducir y promover la coordinación de investigación, experimentos, entrenamiento, demostraciones, encuestas, programas y estudios de educación pública relacionada con residuos sólidos.
- Acta de Aire Limpio, Sección 103(b)(3): Conducir y promover la coordinación y aceleración de investigación, experimentos, entrenamiento, demostraciones, encuestas, programas y estudios relacionadas a las causas , efectos (incluyendo efectos de salud y bienestar), extensión, prevención y control de contaminación de aire.
- Acta de Control de Sustancias Tóxicas, Sección 10(a): Conducir investigación, desarrollo de actividades de monitoreo de sustancias tóxicas.
- Acta de Respuesta Compensación y Responsabilidad de Ambiente Integral, Sección 311(a): Conducir investigación básica y entrenamiento relacionado con la detección, valuación de los riesgos y efectos en el hombre por exposición a sustancias peligrosas.
- Acta de Política de Ambiente Nacional, Sección 102(f): Donde sea consistente con la política exterior de los Estados Unidos, proporcionar apoyo apropiado a iniciativas, resoluciones, y programas diseñados para maximizar la cooperación internacional en anticipar y prevenir la declinación de la calidad ambiental de la humanidad del mundo.
- Acta Federal de Insecticida y Plaguicidas, Sección 20: Investigaciones por beca o contrato con agencias federales, universidades, o otros

II. Información de Otorgamiento

La Región 9 de EPA tiene un otorgamiento estimado en \$610,000.00 dólares para solicitantes elegibles a través de convenios de asistencia con un rango de hasta \$100,000 dólares. Otorgamientos individuales no pueden exceder dos niveles de financiamiento: Nivel 1 – Hasta \$30,000 y Nivel 2 - \$30,001 - \$100,000. Anticipamos que un número limitado de financiamientos de nivel 2 serán otorgados. Propuestas de años múltiples (2 – 3 años) y de nivel 1 y 2 serán aceptadas. De las Propuestas Iniciales recibidas, la EPA estima que aproximadamente de 15 a 18 propuestas pueden ser seleccionados para someter solicitudes completas.

Al menos un financiamiento en educación ambiental será otorgado en la región de Baja California/California; y al menos un financiamiento en educación ambiental será otorgado en la región de Sonora/Arizona.

Cuando menos dos financiamientos o acuerdos de cooperación serán otorgados para calidad de aire.

El otorgamiento de propuestas relacionadas con salud ambiental y proyectos basados en comunidades dependerán en la disponibilidad de fondos.

Para acuerdos de cooperación, la EPA espera tener una intervención sustancial en la implementación del acuerdo. Esto incluye comunicación rutinaria con el solicitante y aportación en las decisiones mayores hechas durante el período del acuerdo de cooperación.

III. Información de Elegibilidad

Las organizaciones que sean elegibles para solicitar están limitadas a aquellas que estén ubicadas en la Región Fronteriza de Estados Unidos (100 kilómetros al norte de la frontera de México – Estados Unidos) y que sean:

- Gobiernos de estados fronterizos
- Organizaciones de múltiples estados / de tribus
- Colegios y Universidades
- Gobiernos locales
- Organizaciones no-gubernamentales y,
- Organizaciones Internacionales (en la región fronteriza ya sea de México o Estados Unidos)

Estas entidades son animadas a asociarse con organizaciones Mexicanas fronterizas.

Las Organizaciones pueden someter propuestas múltiples. Los solicitantes deben demostrar que los proyectos propuestos pueden ser iniciados entre 3 – 6 meses del otorgamiento.

Todas las Propuestas Iniciales deben ser sometidas tanto en Español como en Inglés para facilitar la revisión binacional. Todas las Propuestas Iniciales recibidas en un solo idioma no serán tomadas en cuenta, a menos que se presente una declaración que el someter en ambos idiomas representa una carga económica considerable.

Todas las Propuestas Iniciales (Español e Inglés) pueden ser enviada por correo electrónico a Region 9 de EPA (r9border.grants@epa.gov) Y la escrita enviada a la Oficina Fronteriza de San Diego de EPA. Si hay una diferencia considerable entre la Propuesta en Inglés y la Propuesta en español, la EPA asumirá que la correcta es la del idioma inglés.

La Propuesta Inicial debe especificar que cuando menos un cinco por ciento del financiamiento sea aportado como convenios cooperativos, incluyendo contribución en especie. Financiamiento de otros fondos federales no pueden ser usados para lograr este requisito.

Los costos previos al otorgamiento pueden ser reembolsados, si estos fueron incluidos en la solicitud y los costos llenan la definición de costos previos al otorgamiento. Los receptores incurren en costos pre-otorgamiento bajo su propio riesgo.

Los costos no elegibles están descritos en 40CFR Partes 30 y 31, incluyendo construcción y en OMB. Las circulares A-21 (Instituciones Educativas), A-87 (Gobiernos), y A-122 (Organizaciones sin fines lucrativos)

Criterio de Elegibilidad

- Las Propuestas deben ser de organizaciones elegibles
- Los Proyectos Propuestos deben atender un tema binacional o transfrontera y alcanzar las metas y objetivos de Frontera 2012.
- Las propuestas deben ser sometidas a tiempo
- Los proyectos deben ser posibles de iniciar en 3-6 meses después de otorgado el financiamiento.

IV. Información para Someter Propuestas Iniciales

Las Propuestas Iniciales deben limitarse a tres páginas. Paquetes completos de solicitud no deben someterse en este tiempo. Se recomienda que la información confidencial no sea incluida en la propuesta inicial. Favor de notar que el trabajo de investigación no es elegible para ser financiado así como otros costos inelegibles descritos en 40CFR partes 30 y 31.

El formato siguiente debe ser seguido para todas las Propuestas Iniciales:

1. El nombre del solicitante, contactos iniciales, dirección números telefónicos y de fax y dirección de correo electrónico (si es disponible)
2. Título del proyecto
3. Información de los antecedentes de la organización líder, y de otros participantes o asociados.
4. Resumen del Proyecto
5. Metas y Objetivos del proyecto
 - ¿Qué alcance tendrá?
 - ¿Cuál tema ambiental o de salud humana será atendido?
 - ¿Cuál será el impacto?
 - ¿A quién beneficiará el Proyecto?
6. Resultados del proyecto
 - ¿Cuáles serán los resultados del proyecto?
 - ¿Cómo serán medidos los resultados del Proyecto?
7. Descripción de las tareas para mejorar el Proyecto
8. Línea de Tiempo del Proyecto (proveer un calendario general, cuya duración no sea de más de 18 meses)
9. Estimación del presupuesto de Proyecto (mostrar estimados de personal, viajes, existencias, etc.), incluyendo un desglose de Financiamiento de EPA, costo compartido, y cual otra fuente de financiamiento.

Favor de mandar dos copias en Inglés y dos copas en Español de las Propuestas Iniciales a:

Dave Fege
 San Diego Border office
 U.S. EPA Region 9
 610 W. Ash Street, Suite 905
 San Diego, CA 92101

Las Propuestas Iniciales deben estar fechadas por el correo a más tardar el 14 de Enero del 2005.

Favor de mandar una copia en inglés y una copia en Español a: r9bordergrants@epa.gov. **Las Propuestas Iniciales deben enviarse a más tardar el 14 de Enero del 2005.**

Solo las propuestas iniciales que hayan sido recibidas por correo electrónico y correo serán consideradas.

Para información adicional, favor de contactar Dave Fege al 619-235-4769 o a correo electronico al fege.dave@epa.gov

V. Información de Revisión de Propuesta Inicial

La EPA Región 9 otorgará el financiamiento en base competitiva y evaluará la Propuesta inicial bajo el criterio siguiente:

- A. Descripción del proyecto (15 puntos)
 - ¿Incorpora la propuesta el uso de las herramientas de Frontera 2012? (ver <http://www.epa.gov/usmexicoborder/intro.htm#tools> para la lista de herramientas de Frontera 2012)
 - ¿Presenta la propuesta una descripción clara de los problemas ambientales prioritarios o temas que el proyecto atenderá?
 - ¿Presenta la propuesta la atención a temas binacionales o transfronterizos?
 - ¿Son las metas y tareas claras y concisas? ¿Son realistas las tareas, presupuesto, línea de tiempo, etc. realistas?
 - ¿Demuestra el solicitante que la propuesta presentada puede iniciarse en 3-6 meses?
 - ¿Incluye la propuesta un asociado Mexicano?
 - ¿Incluye la propuesta el compartir su progreso con los Equipos de Trabajo relevantes y con los Grupos de Trabajo Regionales?
 - ¿Incluye la propuesta una estrategia bien concebida para alcanzar estas metas y objetivos?
 - ¿Son los participantes del proyecto bien calificados para dirigir el proyecto propuesto y tienen un record demostrable de éxito en trabajos previos en la región fronteriza y/o áreas relacionadas?
- B. Objetivo/metras del Proyecto (40 puntos)

- ¿Qué tan bien contribuye la propuesta a alcanzar uno o más de los objetivos listados en el marco de trabajo de frontera 2012?
- ¿Especifica la propuesta metas y objetivos realistas que traten con los problemas ambientales o temas identificados?
- ¿Atiende más de una meta en específico?
- ¿Atiende el proyecto cualquiera de las áreas prioritarias listadas en la Sección I de este Aviso?

C. Beneficio del Proyecto (25 puntos)

- ¿Tiene la propuesta un alcance creativo, novedoso y/o implemente modelos de éxito de otros en el área?
- ¿La propuesta identifica sinergia y/o coordinación con otros esfuerzos conducidos por agencias locales, estatales, federales, Equipos de Trabajo de Frontera 2012, Grupos de Trabajo de Frontera 2012 y/o otras organizaciones en la frontera?
- ¿Hace el alcance y presupuesto del proyecto un uso adecuado y juicioso de los fondos federales del financiamiento? ¿Hace uso de otros recursos federales o privados incluyendo las contribuciones en especie?
- ¿El producto del proyecto puede ser transferible o útil a otros?

D. Mensurabilidad de los Resultados del Proyecto (20 puntos)

- ¿Pueden los resultados del proyecto ser identificados claramente?
- ¿Contiene el proyecto medidas claras de mejora ambiental?
- Las medidas de éxito deben ser ya sea medidas de mejora ambiental o deben estar directamente entrelazadas con tales medidas. La EPA buscará la mensurabilidad cuantitativa y cualitativa en las siguientes áreas:
 - ¿Se dirigirá el proyecto hacia mejoras ambientales mensurables?
 - ¿Cuándo y cómo los productos y resultados estarán disponibles?
 - ¿Cómo impacta el proyecto la percepción pública y su comportamiento para alcanzar resultados ambientales benéficos?

Las propuestas iniciales serán evaluadas por personal de EPA y por los Co-Presidentes de los Grupos de Trabajo Regionales de Sonora/Arizona y de Baja California/California. La selección final será hecha por la Administradora Regional Asistente, de EPA Región 9. Las organizaciones seleccionadas serán notificadas y requeridas a presentar una solicitud completa. Los Proyectos seleccionados reflejarán su distribución geográfica entre las regiones fronterizas de Sonora/Arizona y Baja California/California y entre varios medios (aire, agua, residuos, aplicación de la ley, respuesta a emergencias y educación ambiental).

VI. Administración del Otorgamiento

Las propuestas Iniciales seleccionadas, para continuar el proceso, recibirán un juego de solicitud para financiamiento. Los receptores son invitados a someter un plan de trabajo detallado y la solicitud completa para financiamiento. La recepción de un juego de solicitud no es garantía de recibir el financiamiento. Las fechas límites deben ser acatadas y el plan de trabajo debe ser aprobado por el Oficial de Proyecto de EPA para que el financiamiento se lleve a cabo.

Los reglamentos que gobiernan el otorgamiento y la administración de Convenios Cooperativos de Calidad de Agua son: 40 CFR parte 30 (para instituciones de educación superior, hospitales y otras organizaciones sin fines de lucro), y 40 CFR parte 35 (para Estados, gobiernos locales y agencias Interestatales).

Reportes de Estado del Proyecto y Reportes de Estado Financiero serán requeridos. Los Reportes del Estado del Proyecto deben describir las actividades del proyecto y proveer al Oficial de Proyecto de la EPA con información acerca del desarrollo del proyecto. El Reporte de Estado Financiero debe dar cuenta exacta de todos los fondos federales utilizados e identificar el uso apropiado de los fondos federales.

El adjudicante debe compartir la información de su progreso en las reuniones apropiadas del Equipo de Trabajo de Frontera 2012, y las reuniones apropiadas de Grupo de Trabajo Regional de Frontera 2012

Disputas: Se aplicarán los procedimientos enunciados en 40 CFR 30.63 y 40 CFR 31.70.

Confidencialidad: Los solicitantes deberán indicar la información que consideren confidencial y la EPA hará las decisiones de confidencialidad de acuerdo con la Reglamentación de la Agencia en 40 CFR, Parte 2, Sub-parte B.

La EPA se reserva el derecho de rechazar todas las propuestas y no hacer ningún otorgamiento.

VII. Contacto en la Agencia

Para información adicional contactar a:

Dave Fege

Teléfono: 619-235-4769

Fax: 619-235-4771

Correo electrónico: fege.dave@epa.gov

VIII. Otra Información

Este programa de financiamiento es un programa actual con la última solicitud efectuada en Septiembre de 2003. Un resumen de los financiamientos seleccionados para ese programa son listados en la Tabla 1:

Tabla 1
Otorgacion de Financiamiento de Proyectos Fronterizos en EPA Region 9

FINANCIADO	TITULO
Universidad del Estado de Arizona	Proceso Binacional de Reciclado de Aceite Usado Generado en Nogales, Sonora México para Detener Prácticas Actuales de Descargas de Aceite usado
Condado de Santa Cruz	Programa Piloto de recolección de Residuos Peligrosos Residenciales de Empleados de Maquiladoras de Nogales, Sonora
Universidad de Arizona	Estabilización de Suelos a través de Vegetación en Ambos Nogales
Nación Tohono O'Odham	Mejoramiento del Sistema de Agua Potable de Quito Vac
Departamento de Calidad Ambiental de Arizona	Proyecto de Educación del Público Encaminado a Reducir la Exposición de Niños a Contaminantes Ambientales
Oficina del Gobernador de Arizona en Seguridad del Suelo Patrio	Taller para el Sistema de Operación de Respuesta a Emergencias (SORE)
Equipo de Respuesta a Materiales Peligrosos del Distrito de incendios de Fry/Condado de Cochise	Entrenamiento de especialistas en Carros Tanque
Departamento de Incendios de la Ciudad de Nogales	Plan Actualizado de Respuesta a Emergencias de Ambos Nogales
Sistemas de Agua Aqualink	Valuación de Necesidades de Sistemas de Agua Potable para las Comunidades de Tribus de baja California
Departamento de Salud Ambiental del Condado de San Diego	Estableciendo un Programa piloto de Negocios Verdes para la Industria Automotriz de Tijuana, México
Fundación Comunitaria Internacional	Demostrar Mejoras en el Control de la Erosión y Manejo de Aguas Torrenciales en el Cañón de los Laureles y en la Investigación de la Reserva Nacional del Estuario del Río Tijuana
Departamento de Agricultura del Condado de San Diego	Entrenamiento a Personas que Responden a Emergencias
Asociación Americana del Pulmón	Programa de Educación del Público sobre aire Limpio en Mexicali/Imperial
Universidad del Estado San Diego, Valle Imperial	Revisar el Programa Actual y Estrategias para Mejorar la Calidad del Aire en los Valles de Mexicali/Imperial
Pro Península	Explorar el Uso de Educación Ambiental en el Alcance de los Proyectos de los Equipos de Trabajo

Reuniones de Equipos de Trabajo de Frontera 2012

Los solicitantes potenciales son animados a asistir a las Reuniones de los Equipos de Trabajo de Frontera 2012. Las reuniones son programadas cuando menos 30 días de anticipación en nuestro sitio web en: www.epa.gov/usmexicoborder
Las reuniones de los Equipos de Trabajo programadas durante los próximos 90 días son:

- Calidad de Agua-Cuenca del río Tijuana, 4 de Noviembre 2004, Tijuana
- Calidad de Aire-Mexicali/Valle Imperial, 9 de Noviembre 2004 Calexico
- Educación Ambiental 18 de Noviembre, 2004, San Diego
- Residuos y Aplicación a la Ley, 17 de Noviembre, 2004, Tijuana

Para más información sobre los tiempos y sede de estos y otros equipos de trabajo, favor de referirse a la página de Internet de EPA (<http://www.epa.gov/usmexicoborder>)

Regulaciones que Aplican

Regulaciones y circulares que aplican

Gobiernos estatales y locales: Código de regulación Federal 40 CFR, Parte 31

http://www.access.gpo.gov/nara/cfr/waisidx_02/40cfr31.html

Los Gobiernos de Tribus seguirán la circular A-87 de la Oficina de Administración y Presupuesto (OMB)

<http://www.whitehouse.gov/omb/circulars/a087/a087-all.html>

Instituciones de Educación Superior y sin fines de lucro: 40 Código de Regulación Federal (CFR), Parte 30

http://www.access.gpo.gov/nara/cfr/waisidx_02/40cfr30_02.html

Confidencialidad

Los solicitantes deberán indicar la información que consideren confidencial y la EPA hará las decisiones de confidencialidad de acuerdo con la Reglamentación de la Agencia en 40 CFR, Parte 2, Sub-parte B.

Restricciones de Uso

Asistencia será dirigida a solicitantes que hayan demostrado capacidad para llevar a cabo programas de financiamiento federal.

Recursos en Web

Una descripción completa de Frontera 2012: Programa Ambiental México –Estados Unidos se puede consultar en: <http://www.epa.gov/usmexicoborder> la EPA no está obligada a hacer ningún otorgamiento en virtud de este aviso.

Mensurabilidad de Resultados Ambientales

¿Porqué medir?

La medición determina si el proyecto está alcanzando los resultados del programa y asegura que los recursos están siendo usados con sabiduría. La medición demuestra los efectos de su proyecto en la comunidad y en el ambiente. El Congreso requiere de EPA el proveer información detallada de resultados ambientales atribuidos a programas de EPA y sus financiamientos. La EPA ha identificado tres tipos de medida para alcanzar el éxito de un programa. Estas medidas incluyen actividades, resultados, e impactos. Propuestas competitivas pueden atender los resultados de la medición a través de todos los tres tipos de medición.

¿Cómo puedo medir lo correcto?

La llave de la medición es que esta solo tiene significado con relación a las preguntas que buscan contestar. Es vital el tener un cuadro completo de las metas y objetivos antes de cualquier actividad de medición sea iniciada. Pregúntese a usted mismo unas pocas preguntas claves para determinar que medir:

¿Cuáles son los temas específicos a ser atendidos con este proyecto?

¿Qué es lo que ya conozco acerca de estos temas?

¿Cómo conoceré que he alcanzado mis metas?

¿Cómo conoceré si mi programa está teniendo un impacto?

Una vez que haya contestado este tipo de preguntas estará listo para determinar como reunir sus datos.

¿Cómo y qué voy a medir?

Actividades (o Medidas de Aportación): La medida de resultados incluye actividades importantes, producto del trabajo, o acciones tomadas durante el proyecto. Los ejemplos incluyen:

- Aumento del número de conexiones a los sistemas de drenaje y su tratamiento
- Número de sitios de valoración de aguas.
- Número de trabajadores agrícolas entrenados en riesgo y manejo seguro de pesticidas.

Resultados (o Medida de Resultados): Los resultados incluyen las cosas que han cambiado o fueron modificadas como resultado de sus actividades. Los ejemplos incluyen:

- Rastreo mejorado de residuos peligrosos
- Aumento en el número de industrias adoptando o implementando EMS
- Establecimiento claro de mecanismos de consejo y notificación de emergencias químicas
- Desarrollo de estrategias de reducción de emisiones.

Los impactos (o indicadores ambientales y de salud pública): Los impactos son medidas de mejoras ambientales específicas y mejoras en la salud humana en un área definida. Estos indicadores ayudan a medir que impactos el proyecto está teniendo en los problemas ambientales en el área del proyecto. Algunos ejemplos incluyen:

- Cantidad de residuos sólidos reducidos
- Cantidad de llantas de deshecho desviadas para re uso o reciclaje (y valuación como artículo de comercio)
- Cantidad de mejora en los sistemas de agua potable

Idealmente, estas mediciones pueden ser extendidas a sus correspondientes resultados ambientales (reducción de contaminación ambiental, reducción de CO₂, etc.) Estos son multiplicadores comunes disponibles o puede usar los propios de datos específicos de su proyecto.

¿Cuándo mido?

La medición es más útil en los pasos clave de la vida de su proyecto: planeación del proyecto, implementación del proyecto, y terminación del proyecto.

Paso de planeación: La información básica es reunida, se establecen objetivos y se caracteriza la audiencia del proyecto.

Paso de implementación: El progreso es rastreado para determinar si una corrección a medio camino del proyecto es necesaria. Se examinan los pasos de progreso.

Paso de terminación: Determine si se han alcanzado las metas, que trabajó bien, próximos pasos, y modificaciones futuras.

¿Qué necesito hacer para obtener datos básicos?

Sin obtener datos básicos preliminares en condiciones actuales, es imposible de ver cualquier cambio o de determinar si algunos resultados fueron efectuados específicamente como resultado del proyecto. Los datos básicos describe la situación actual, provee relevancia a los datos recaudados y permite hacer comparaciones antes y después del proyecto para determinar sus éxitos o fracasos.

¿Cuánto costará?

Generalmente entre el 5% y el 15% del presupuesto total debe adjudicarse para pagar la medición. Estos costos no deben ser incluidos como una línea separada en sus proyecciones de presupuesto pero deben ser reflejadas en su plan de trabajo.